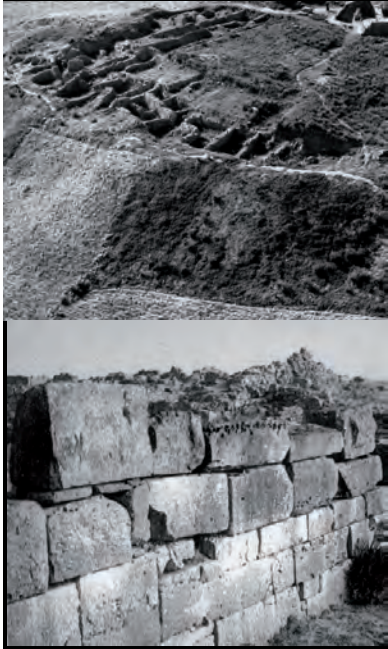




ARCHAEOLOGICAL SITES OF SPECIAL INTEREST IN THE NORTH OF MOROCCO

Lixus (Larache): This is one of the most important Phoenician colonies of the Western Mediterranean area. Most of its ruins currently show us the Roman splendour. You can visit the Acropolis forming the temple quarter, a theatre/amphitheatre, the baths and the impressive salt-fish factories.

Kouas: Situated 27 km away from Tangier and 7.5 km from Asilah, this is a settlement that played a very important role within the Circle of the Strait in Punic and Mauretanian times, mainly between the 6th and 1st centuries BC, especially as an important area to live in and a zone for trade activity and pottery production known in Gadir and in all its area of influence.

Tamuda (Tetouan): The start of the occupation of the site goes back to the 6th-5th century BC, and the foundation of the Mauretanian city is dated at the end of the 3rd century and the beginning of the 2nd century BC. The Romans built a fortified camp with several towers in the 1st century AD.

YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS DE INTERÉS EN EL NORTE DE MARRUECOS

Lixus (Larache): Una de las colonias fenicias más importantes del Occidente mediterráneo, actualmente sus ruinas nos muestran en su mayoría el esplendor romano: se pueden visitar la acrópolis formando el barrio de los templos, un teatro-anfiteatro, unas termas y las impresionantes factorías de salazones.

Kouass: Situado a 27 kilómetros de Tánger y a 7,5 kilómetros de Asilah. Es un asentamiento que jugó un papel importante dentro del Círculo del Estrecho en épocas púnica y mauritana, centrada sobre todo en los ss. VI-I a.C., especialmente como importante hábitat y zona de actividad comercial y de producción cerámica conocida en Gadir y en toda su zona de influencia.

Tamuda (Tetuán): Los inicios de la ocupación del yacimiento se remontan al siglo VI-V a.C., la fundación de la ciudad mauritana a finales del s. III e inicios del II a.C. En el siglo I d.C. los romanos construyeron un campamento defendido por varias torres.

SITES ARCHÉOLOGIQUES D'INTÉRÊT AU NORD DU MAROC

Lixus (Larache): Une des plus importantes colonies phéniciennes de l'Occident méditerranéen, dont les ruines nous montrent aujourd'hui surtout la splendeur romaine : il est possible de visiter l'acropole qui forme le quartier des temples, un théâtre-amphithéâtre, des thermes et des saillantes usines de salaisons.

Kouas: Ce site se situe à 27 kilomètres de Tanger et à 7,5 kilomètres d'Assilah. Il a eu un rôle d'importance dans le Cercle du Détroit pendant les époques punique et mauritanienne, surtout entre le VI^e et le I^{er} siècle av. J.-C., notamment en tant qu'habitat d'importance et zone d'activité commerciale et de production de céramique connue à Gadir et dans toute sa zone d'influence.

Tamuda (Tétouan): Les premiers vestiges de l'occupation de ce site datent des VI^e-V^e siècles av. J.-C., tandis que la fondation de la Cité mauritanienne date de la fin du III^e et du début du II^e siècle av. J.-C. Au I^{er} siècle av. J.-C. les romains ont construit un camp militaire défendu par plusieurs tours.

"Proyecto NAMAÉ"



YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO FENICIO

De martes a domingo
de 10 a 13 y de 17 a 19.15

Calle San Miguel 15
Cádiz

Más info: www.turismo.cadiz.es

GADIR

EL ORIGEN FENICIO
CÁDIZ



Gadir fenicia

Fundada por los fenicios hace cerca de tres mil años, la ciudad de Gadir estaba situada en el extremo occidental de la actual Europa. Pronto se convirtió en una importante escala comercial en las rutas marítimas de la Antigüedad, liderando lo que se conoce como el “Círculo del Estrecho”, formado por ciudades tanto del sur peninsular como del norte de África.

¿Quieres conocer la vida de Mattan?

A finales del siglo VII a.C., en la ciudad de Gadir, vivió nuestro personaje; un hombre de mediana edad que murió en extrañas circunstancias y nunca fue enterrado. Ud. podrá conocer quién era, cómo vivieron él, sus antepasados y sus descendientes, y algunas respuestas sobre la causa de su muerte. Incluso podrá ver su cadáver.

Phoenician Gadir

The city of Gadir was founded by the Phoenicians about three thousand years ago and was located in the far west of present-day Europe. It soon became a very important trading post in the sea routes of antiquity, leading the so-called “Circle of the Strait” formed by cities both from the south of the peninsula and the north of Africa.

Would you like to know about the life of Mattan?

He lived in the city of Gadir at the end of the 7th century BC. He was a middle-aged man who died in strange circumstances and was never buried. You will be able to get to know who he was and the way he, his ancestors and descendents lived, as well as some answers about the cause of his death. You will even be able to see his corpse.

Gadir phénicienne

Fondée par les phéniciens il y a près de trois mille ans, la ville de Gadir était située à l'extrémité occidentale de l'Europe actuelle. Elle devint très vite une importante escale commerciale sur les routes maritimes de l'Antiquité, à la tête de ce qui est connu sous le nom de « Cercle du Détroit », formé par des villes du sud péninsulaire et du nord de l'Afrique.

Souhaitez-vous connaître la vie de Mattan ?

À la fin du VII^{ème} siècle avant J-C., notre personnage vivait dans la ville de Gadir ; un homme d'âge moyen mort dans d'étranges circonstances et qui ne fut jamais enterré. Vous pourrez savoir qui il était, connaître la manière dont il vivait, ainsi que ses ancêtres et ses descendants, et obtenir certaines réponses concernant les causes de sa mort. Vous pourrez même voir son cadavre.



Yacimiento Arqueológico Fenicio “GADIR”

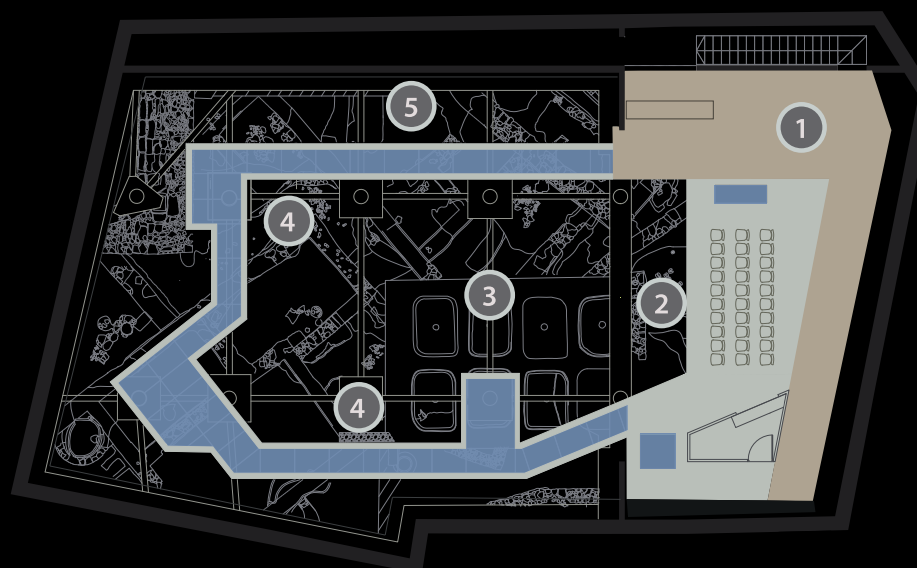
Durante la visita Ud. realizará un paseo donde se podrá ver la evolución de la ciudad desde su fundación por los fenicios hasta época romana. Mediante un recorrido interactivo con apoyo multimedia, observará desde el siglo XXI, los restos de la antigua ciudad fenicia construida en el siglo IX a.C.; con sus viviendas, sus calles, sus animales, etc.; e igualmente, conocerá los restos de una importante factoría de salazones romana.

Phoenician Archeological Site "GADIR"

During your visit, you will do a tour where you will be able to see the evolution of the city from its foundation by the Phoenicians to Roman times. Right in the 21st century, an interactive multimedia tour will allow you to see the remains of the old Phoenician city built in the 9th century BC, with its dwellings, its streets, its animals, etc. You will also get to know the remains of an important Roman salt-fish factory.

Gisement Archéologique Phénicienne « GADIR »

Pendant la visite, vous ferez une promenade durant laquelle vous pourrez suivre l'évolution de la ville depuis sa fondation par les Phéniciens jusqu'à l'époque romaine. À travers un parcours interactif comprenant des supports multimédias, vous observerez depuis le XXI^{ème} siècle, les restes de l'ancienne ville phénicienne construite au IX^{ème} siècle avant J.-C., avec ses logements, ses rues, ses animaux, etc.; et vous découvrirez également les restes d'un important établissement de salaison romaine.



1 ESPACIO DE ACOGIDA

Welcome area
Espace d'accueil

2 AUDIOVISUAL “HISTORIA Y YACIMIENTO”

Audiovisual: “History and the Site”
Audiovisuel « Histoire et Gisement »

3 YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO

Archeological Site
Gisement Archéologique

4 REALIDAD AUMENTADA

Expanded Reality
Réalité Augmentée

5 AUDIOVISUAL “PAISAJE Y VIDA”

Audiovisual: “Landscape and Life”
Audiovisuel « Paysage et Vie »